

**Zeitschrift:** Mobile : la revue d'éducation physique et de sport  
**Herausgeber:** Office fédéral du sport ; Association suisse d'éducation physique à l'école  
**Band:** 4 (2002)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Main dans la main par delà l'océan  
**Autor:** Dâmaso, Fernando / Nyffenegger, Eveline  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-995921>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Main dans la main

Par le biais du projet «Swiss Dominica sports cooperation», la Confédération a soutenu un programme de développement dans le cadre de l'éducation, de la jeunesse et des sports à la Dominique, une île des Petites Antilles. Fernando Dâmaso, chef du projet, nous fait part de ses impressions sur cette expérience extraordinaire à plus d'un titre.

*Eveline Nyffenegger*

«**m**obile»: **Quand et comment a démarré le projet?** *Fernando Dâmaso:* Au départ, deux étudiants de l'Université de Zurich – Chris Roserens et Andy Burkard –, tombés amoureux de la Dominique, ont voulu faire de ce petit Etat indépendant d'une superficie de 789 km<sup>2</sup> et abritant 70 000 habitants, un petit Macolin. Après quelques années d'efforts et devant l'ampleur de la tâche, ils ont sollicité l'aide de l'OFSP. En 1996, le Ministre de l'éducation, de la jeunesse et des sports de la Dominique – Commonwealth of Dominica – effectuait un voyage en Suisse pour demander officiellement un appui. En 1997, la Direction du développement et de la coopération accordait une contribution financière pour un projet d'une durée de 4 ans.

**Quelle était la situation sur place?** Les difficultés ont été nombreuses à surmonter. Nous sommes partis avec un projet tout beau tout neuf. Mais il a vite fallu déchanter et nous adapter à la situation réelle. La plupart des enseignants n'avaient aucune connaissance en pédagogie. Ce sont en fait des élèves doués qui, une fois leur scolarité obligatoire terminée, occupent directement la fonction d'enseignant. L'«Ecole normale» n'est accessible qu'à une minorité d'entre eux, sur recommandation du directeur de l'établissement dans lequel ils enseignent. Il n'y a pas de programme d'éducation physique; la pratique dépend de l'intérêt des enseignants et du bon vouloir des directeurs. De plus, les infrastructures sportives (terrains, salles, matériel, documents didactiques, etc.) sont quasi inexistantes, tout comme les activités associatives (clubs, associations, fédérations, etc.).

## Un manuel pour la Dominique!

Le manuel d'éducation physique à l'usage des écoles de la Dominique – en anglais **IN MOTION Manual for physical education in Dominican schools** – est sorti de presse en juin 2000. Ce document de quelque 630 pages comprend 12 chapitres regroupant entre autres des connaissances théoriques de base et des aspects pratiques pour les deux degrés primaires des écoles de la Dominique (de 5 à 8 ans et de 9 à 12 ans), l'introduction de jeux sportifs et la fabrication de matériel «fait

à la maison» (ballons de foot confectionnés avec des chaussettes, bâtons de ski reconvertis en buts ou en piquets, arbres utilisés pour les exercices d'équilibre, etc.). Des exemples de formulaires et de leçons complètent ce document qui a demandé beaucoup d'énergie et d'efforts de la part de celles et ceux – Suisses et Dominicains – qui ont participé à sa réalisation. Deux exemplaires en langue anglaise peuvent être empruntés à la Bibliothèque de l'OFSP (03.28.79 Q).



# par delà l'Océan

**Concrètement, en quoi a consisté votre travail sur le terrain?** Nous avons procédé à un échange. D'abord, de futurs enseignants d'éducation physique de la Dominique sont venus à Macolin pour recevoir une formation, puis ce sont les maîtres diplômés de Macolin dans un premier temps, et ceux de l'Université de Zurich par la suite qui ont fait des stages pratiques à la Dominique. Nous avons fait le tour de toutes les écoles et mis sur pied des séminaires obligatoires d'une dizaine de jours pour tous les enseignants chargés de l'éducation physique, puis nous les avons encadrés dans leurs activités.

**Qu'est-ce que ce projet a apporté au niveau de l'enseignement de l'éducation physique à l'école?** Le manuel élaboré conjointement (voir encadré) constitue un élément déterminant pour le développement de l'éducation physique à l'école dans le Commonwealth of Dominica. Il couronne la collaboration entre les deux pays concernés. Actuellement, dans chaque école de la Dominique, un maître d'école préposé à l'éducation physique est capable de travailler avec ce document.

**Y aura-t-il d'autres projets similaires?** Avant de signer un nouveau contrat de coopération, il s'agira d'une part de procéder sur le terrain à une analyse judicieuse des conditions et, d'autre part, de mieux cibler les actions. Le savoir-faire accumulé ainsi que le manuel qui a demandé un travail considérable pourraient être mis au service d'autres projets. Mais il faut une volonté politique. Peut-être que par l'entremise d'Adolf Ogi, conseiller spécial du Secrétaire général des Nations Unies pour le sport au service du développement et de la paix, de nouvelles synergies pourront être développées.

**Votre credo?** Investir dans la jeunesse et dans l'éducation, c'est investir dans le futur en vue d'une société meilleure et plus prospère!

m

## Une expérience enrichissante

Martin Käser a fait partie de la première volée de 5 diplômés de l'EFSM Macolin qui s'est rendue à la Dominique. Sur place, Jürg Gwerder, Martina Odermatt, Robert Borserini, Mark Gygax et lui-même ont dû faire preuve de beaucoup d'imagination pour dispenser l'éducation physique et le sport. «Nous n'avions pas d'installations ni de matériel à disposition, ou si peu. Notre horaire était très chargé: enseignement le matin dans les écoles obligatoires, sport facultatif l'après-midi et, en ce qui me concerne, entraînement deux fois par semaine de l'équipe nationale de volley-ball. Une fois par semaine, nous nous retrouvions entre stagiaires pour échanger nos expériences. Nous logions chez l'habitant et nos déplacements se faisaient à pied, faute de moyens de locomotion.

A la Dominique, les élèves ne vont à l'école que le matin. Ils portent l'uniforme et sont très disciplinés. Ils avaient un réel plaisir aux leçons d'éducation physique. Par contre, ils étaient moins motivés pour le sport facultatif dispensé l'après-midi. Peut-être que la chaleur – entre 30° et 35° – y était pour quelque chose. J'ai été impressionné par la volonté d'apprendre des volleyeurs. Ils sont bons physiquement mais manquent de tactique.»

